OMNILUX
OSD 250/2
94V / 250W GY-9,5 Lampe

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieser Lampe zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sicherstellen, dass gegebenenfalls jede erhaltene Ergänzung in die Anleitung einzuführen ist

Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Lampe hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die folgenden Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Lampe darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem sie von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen die Lampe zerstören. Lassen Sie die Lampe solange uneingeschaltet, bis sie Zimmertemperatur erreicht hat!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf der Lampe angegeben.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme der Lampe. Erschütterungen können Beschädigungen, eine Reduktion der Lebensdauer oder eine platzende Lampe zur Folge haben.

Vor dem Einsetzen bzw. Wechseln der Lampe diese unbedingt erst auf Zimmertemperatur abkühlen lassen und niemals mit bloßen Fingern berühren. Schwere Brandverletzungen können die Folge sein.

Bei jedem Lampenwechsel muß das Gerät allpolig vom Netz getrennt werden (Netzstecker ziehen) und ein versehentliches wiedereinschalten muß Ausgeschlossen sein (z.B. durch Schlüsselschalter).

Lampen, bei denen der Lampenkörper verkratzt ist, dürfen nicht mehr verwendet werden. Es besteht die Gefahr des platzens.

Lampen, bei denen irgendeine – auch kleine – Beschädigung am Sockel, Glaskörper oder des Innenaufbaus erkennbar sind, dürfen nicht mehr betrieben werden und müssen unter großer Vorsicht mit Schutzausrüstung entfernt und sicher aufbewahrt oder entsorgt werden.

Die Lampe darf nur nach Anlegen geeigneter Schutzkleidung (Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Schutzhelm mit Visier, Lederschurz) gewechselt werden.

Die Lampe steht unter hohem inneren Druck. Die Lampe darf nur in geschlossenen Geräten betrieben werden. Personen müssen durch Splitterschutzgläser, Splitterschutzlinsen und/oder einem feinmaschigen Splitterschutzgitter mit einer Maschenweite kleiner als 8 mm vor eventuell explodierenden Lampen geschützt werden. Jeder, der ein Leuchtmittel wechselt muß sich vergewissern, daß das Gerät die entsprechenden Splitterschutzvorrichtungen aufweist.

Deutsch

Diese Lampe darf nur in einer Leuchte mit Vorschaltgerät verwendet werden, die eine Ausgangsspannung von 94 V, 50 Hz liefert und ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert ist.

Diese Lampe wurde für die Verwendung in einem Strahlergehäuse konzipiert, das ausschließlich für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Diskotheken, Theatern etc. vorgesehen ist.

Wenn die Lampe nach dem Einschalten nicht innerhalb von ungefähr 10 Sekunden gezündet hat, dann ist das Gerät außer Betrieb zu nehmen und die Fehlerquelle zu suchen. Ggf ist das Leuchtmittel defekt oder verbraucht. Unter anderem kann aber auch ein defektes oder ungeeignetes Zünd- und/oder Vorschaltgerät der Grund sein. Auf keinen Fall darf der Zündvorgang mehrmals erfolglos durchgeführt werden. Dies kann die Lampe beschädigen und/oder die Lebensdauer der Lampe reduzieren.

Achtung: Lampe niemals während des Betriebes berühren. Lampenkörper erhitzt sich!

Diese Lampe darf im heißem Zustand nicht wieder gezündet werden. Es ist eine Abkühlzeit von 10 Minuten einzuhalten. In dieser Zeit soll kein Zündversuch unternommen werden. Dies kann die Lampe beschädigen und/oder die Lebensdauer reduzieren.

Vermeiden Sie es, die Lampe in kurzen Intervallen an- und auszuschalten (z. B. Sekundentakt), da ansonsten die Lebensdauer der Lampe erheblich reduziert werden würde.

Vermeiden Sie zu langer Betrieb der Lampe an einem Stück ohne Abkühlpause, da ansonsten die Lebensdauer der Lampe erheblich reduziert werden würde.

Bereits eine leichte Erhöhung der Betriebsspannung reduziert die Lebensdauer der Lampe erheblich. Das Leuchtmittel darf nur innerhalb des zulässigen Spannungsbereiches betrieben werden.

Die vom Hersteller angegebene Lebensdauer der Lampe darf niemals überschritten werden. Führen Sie deshalb Buch über die Betriebsstunden der Lampe bzw. kontrollieren Sie einen evtl. vorhandenen Betriebsstundenzähler in regelmäßigen Abständen und ersetzen Sie die Lampe rechtzeitig!

Die Lampe niemals mit unbedeckten Fingern anfassen.

Die Lampe muß Staub- und fettfrei sein wenn diese montiert wird.

Die Lampe muß in regelmäßigen Abständen unter Beachtung der Montage-Vorsichtsmaßnahmen gereinigt werden.

Wird die Lampe anders verwendet als hier beschrieben, kann dies zu Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, Verbrennungen aufgrund ultravioletter Strahlung, Lampenexplosion, etc. führen.

Ausgebaute Leuchtmittel sicher in einem splittergeschützten Behältnis aufbewahren und fachgerecht entsorgen! Auch eine verpackte Lampe (neu und/oder gebraucht) muß vorsichtig behandelt werden. Erschütterungen können Beschädigungen oder eine platzende Lampe zur Folge haben.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten. 25.02.2003 ©

Technische Daten/Technical Specifications/Caractéristiques techniques/Especificaciones técnicas

Spannung/Tension/Tension/Tensión:	94 V
Nennleistung/Rating/Puissance/Potencia nominal:	250 W
Sockel/Socket/Douille/Casquillo:	GY-9.5
Lebensdauer/Lamp life/Durée de vie/Vida:	ca. 2000 h

English

OMNILUX

OSD 250/2

94V / 250W GY-9.5 lamp

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this lamp has to
- be qualilfied
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- include every supplementay update with the original manual

Safety instructions / Operating determinations

This lamp has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes mentioned below.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

If the lamp has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your lamp. Leave the lamp switched off until it has reached room temperature.

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the lamp.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the lamp. Excessive vibrations could result in damages, a reduction in lamp life, or a bursting lamp.

Before installing or rather replacing the lamp, it is absolute essential to let the lamp cool down to room temperature and to not touch the lamp with bare fingers. Severe burns could result.

Before replacing the lamp, unplug mains lead. An accidental switching on must be avoided.

Scratched or otherwise damaged lampbodies may not be used. Bursting lamps could result.

Lamps having even the smallest damage on the lampbody, socket, or inner structure may not be used. These damaged lamps must be carefully removed while wearing protective gear and must be securely stored or disposed of.

This lamp may only be replaced when wearing protective gear (protective clothing, protective glasses, protective gloves, safety helmet with visor, leather apron).

The lamp is under high inner pressure. The lamp may only be used in closed devices. Persons must be protected from potentially exploding lamps with protective glasses, protective lenses and/or a micromesh protective grid having a mesh diameter of 8 mm or smaller. Each person replacing the lamps must be assured, that the device is equipped with appropriate protective gear.

This lamp is only to be used in a device with ballast resistor operating with an output voltage of 94 V, 50 Hz and was designed for indoor use only. This lamp is designed for professional use on stages, in discotheques, theatres etc.

If the lamp does not ignite within approximately 10 seconds after the device is switched on, then the device must be taken out of operation in order to locate the source of error. The lamp is possibly defect or burned

out. Among other things, a defect or inappropriate ignition switch and/or ballast resistor could be the reason. Under no circumstances may an unsuccessful ignition process be attempted multiple times. This may harm the lamp and/or reduce the lamp life.

Caution: During the operation, the lamp body becomes very hot.

This lamp may not be re-ignited when hot. A cooling off period of 10 minutes must be observed. An attempt to re-ignite should not be undertaken during this time period. This may harm the lamp and/or reduce the lamp life.

Do not switch the device on and off in short intervals as this would reduce the lamp's life.

Avoid long periods of operation without a cooling off period, as the lamp life could be considerably reduced.

Even a slight rise in the operating voltage could reduce the lamp life considerably. The lamp may only be used within the admissable voltage range.

The lamp life indicated by the manufacturer may never be exceeded. Keep an account, therefore, of the hours of operation of the lamp,or control the possibly existing operating time counter in regular intervals and replace the lamp in due time!

Never touch the lamp with bare fingers.

The lamp must remain dust-free and without oily residues during installment/replacement.

The lamp must be cleaned in regular intervals, in accordance with the safety precautions for installing.

If this lamp will be operated in any way different to the one described here, this may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, burns due to ultraviolet radiation, lamp explosion, crash etc.

Keep removed lamps safe in a splitter proof container and dispose of properly! Even a packaged lamp (new and/or used) must be handled with care. Excessive vibrations could result in damages or a bursting lamp.

Should you have further questions, please contact your dealer.

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 25.02.2003 ©

Technische Daten/Technical Specifications/Caractéristiques techniques/Especificaciones técnicas

Spannung/Tension/Tension/Tensión:	94 V
Nennleistung/Rating/Puissance/Potencia nominal:	250 W
Sockel/Socket/Douille/Casquillo:	GY-9.5
Lebensdauer/Lamp life/Durée de vie/Vida:	ca. 2000 h

OMNILUX

Ampoule OSD 250/2
94V / 250W GY-9,5

Toute personne ayant à faire avec le montage. la mise en marche. le maniement et l'entretien de cette lampe doit
- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes.
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- s'assurer qu'en cas de besoin, chaque modification obtenue soit ajoutée au mode d'emploi.

Instructions de sécurité / Emploi selon les prescriptions

Cette lampe a quittée les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions suivantes.

Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

La lampe ne devrait pas être mise en service lorsqu'elle à été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager la lampe. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de la mettre en service.

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée sur la lampe.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil. Des ébranlements peuvent causer des dommages, une durée réduite ou l´éclatement de la lampe.

Avant le remplacement de l'ampoule, toujours laisser refroidir à température ambiente et ne jamais la toucher avec les mains. Ça peut causer des brûlures graves.

Avant le remplacement de l'ampoule, toujours débrancher l'appareil et la remise en marche par erreur doit être exclue (p.ex. par interrupteur à clé amovible).

Des lampes dont la surface est rayé ne doivent plus êtres utilisées. Danger d´éclatement!

Des lampes qui montrent aucun dommage – même s´il soit peu important – du culot, de l´ampoule ou de la construction intérieure ne doivent plus être mises en marche et il faut les déplacer très prudemment avec équipement protecteur et les conserver en toute sécurité ou les éléminer.

Avant de remplacer la lampe il faut mettre des vêtements protecteurs appropriés (lunettes/ gants/ casque de protection avec visière, pagne de cuir).

Dans l´intérieur de la lampe il y a une pression enorme. On ne doit mettre en service la lampe que dans des appareils fermés. Il faut protéger les personnes d´un eventuel éclatement des lampes par des verres, des lentilles et/ou des grilles de sécurité à moins de 8mm d´ouverture de maille. Chaque personne qui remplace une lampe doit s´assurer de que l´appareil comporte les correspondants dispositifs protectants d´éclats.

Cette lampe a été concue pour un usage dans des locaux clos et pour une utilisation avec des appareils avec un régulateur de ballast utilisant la tension initiale: 94 V, 50Hz. Cette lampe est seulement prévu pour des utilisations professionnelles, p. ex. sur scènes, en discothèques, théâtres etc.

Si la lampe n´est pas allumée pendant environ 10 secondes aprés la mise sous tension, il faut mettre l´appareil hors service et chercher la cause d´erreurs. Le cas échéant la lampe est défectueuse ou usé. Mais entre autres la cause peut aussi être un ballast et/ou un dispositif d´allumage défectueux ou inadapté. On ne doit absolument pas répétir l´allumage plusieurs fois sans réussite. Ça peut détériorer la lampe et/ou réduire sa durée de vie.

Attention: La lampe produit des témperatures excessives!

La lampe ne doit pas être rallumée en état chaude. Il faut observer un temps de refroidissement de 10 minutes. Pendant ce temps il vaut mieux ne pas essayer d´allumer la lampe. Ça peut la détériorer et/ou réduire sa durée de vie.

Evitez de faire des effets "flash" avec cette lampe en l'allumant et l'éteignant continuellement. Cela réduit considérablement la durée de vie des ampoules.

Evitez une longue periode de service sans arrêt et sans pause de refroidissement, car autrement la durée de la lampe sera considérablement réduite.

Une légère augmentation de la tension de service va déjà notablement réduire la durée de la lampe. La lampe ne doit être mise en service que sous le voltage permis.

La durée indiqué par le manufacteur ne doit jamais être excedée. Pour autant tenez registre des heures de service s.v.p. ou bien, s´il existe, contrôlez régulièrement le compteur d´heures de service et remplacez la lampe à temps!

Ne jamais toucher la lampe avec les mains non couverts!

La lampe doit être montée libre de poussière et de graisse.

La lampe doit être nettoyée régulièrement en observant les précautions de montage.

Si la lampe est utilisé autrement que décrit ici, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, brûlures causés par rayonnement ultraviolet, explosion de lampe, chute etc.

Il faut conserver des lampes déplacées en toute sécurité dans un récipient protégé d´éclats et les éléminer appropriément!. Une lampe emballée (neuve et/ou utilisé) aussi doit être manipulée prudemment. Des ébranlements peuvent causer des dommages ou l´éclatement de la lampe.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter téléphoniquement. Notre spécialiste se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser.

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 25.02.2003 ©

Technische Daten/Technical Specifications/Caractéristiques techniques/Especificaciones técnicas

Spannung/Tension/Tension/Tensión:	94 V
Nennleistung/Rating/Puissance/Potencia nominal:	250 W
Sockel/Socket/Douille/Casquillo:	GY-9.5
Lebensdauer/Lamp life/Durée de vie/Vida:	ca. 2000 h

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:
You can find the latest update of this user manual in the Internet under:
Vous pouvez trouvez la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:
Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:
www.omnilux-lamps.com